FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 158
Enu. 13

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM DU CA

Province de Québec — District No. 158 - Drummond — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Village de St Germain de Grantham {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 5

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Wilfrid Blondard — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House. Maison habitée	Family (including persons living alone) in order of visitation. Famille (y compris les personnes vivant seules) dans l'ordre des visites.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié(e), veuf(ve), divorcé(e) ou séparé(e) légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employes. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte (oui ou non).	State when person is employed, as "on farm", "general labourer", "foundry shop", "in flour mill", etc. Mentionner où la personne est employée, comme "ferme", "journalier", "atelier de fonderie", "au moulin à farine", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a.	Days of employment by the hour = Cents. Jours de travail payés à l'heure = Centins.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. Coût de l'assurance pour le recensement.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of pupils over 10 years of age at College, Convent or High School. Coût de l'instruction en 1910 des élèves de plus de 10 ans au collège, au couvent ou à l'école supérieure.	Blind. Aveugle.	Specify as to Deaf and Dumb. Spécifier pour sourds-muets.	Specify as to Insane and Idiotic. Spécifier pour aliénés et idiots.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Pitte Ubald	St Germain	M.	Fils	Ce	Juin	1910	1	Qué.			Franco-	Canad	Cath R.	Cultivateur	Charretier	Ow		Oui		52	52	72	150								Oui Oui Fr				
2		Cormier Jean	— —	M	fils	Ce	avril	1902	7	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																			Oui Oui Fr				
3		" Alma	— —	F	fille	Ce	Sept	1906	5	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																			Oui Oui Fr				
4	1 1 1	Lepanfegne Simon	— —	M	Chef	M	avril	1875	26	Qué			Franco	Canad	Cath R.	Journalier							52		60	300			500	500	600	7	Oui Oui Fr-A				
5		Marianne	— —	F	épouse	M	Juin	1885	26	Qué			Franco	Canad	Cath R.	Ménagère																	Oui Oui Fr				
6		Marianne	— —	F	fille	Ce	Novembre	1905	2	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.	Ecolier																	Oui Non Fr				
7		Lucine	— —	F	fille	Ce	Mars	1907	1	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
8	1 1 2	Paré Eugénie	— —	F	Chef	Ce	Novembre	1875	3	Qué			Franco	Canad	Ce. R.	Commerçant																	Oui Oui Fr				
9		Délia	— —	F	belle	Ce	Décembre	1864	46	Qué			Franco	Canad	Cath R.	Ménagère																	Oui Oui Fr				
10		Magin Marie-Jeanne	— —	F	petite fille	Ce	avril	1905	6	Qué			Fr—	Ce.	Cath R.	Ecolier																	Oui Oui Fr				
11	1 1 2	Faubert Joseph	— —	M	Chef	M	Juin	1867	47	Qué			Franco	Canad	Cath R.	Menuisier							52		60	700			320		700	10	Oui Oui Fr			60	
12		Rosana	— —	F	épouse	M	novembre	1867	42	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.	Ouvrière en chambre							Cardeuse de coton		10												
13		Dona	— —	M	fils	Ce	octobre	1894	7	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Oui Fr				
14		Joseph	— —	M	fils	Ce	mai	1892	2	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.															500		1100	4	Oui Oui Fr				
15		Délia	— —	F	fille	Ce	Juin	1902	7	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.	Ecolier																	Oui Oui Fr				
16		Ovila	— —	M	fils	Ce	Juin	1904	6	Qué			Franco	Canad	Ce. R.	Ecolier																10	Oui Oui Fr				
17		Ferdina	— —	M	fils	Ce	Mai	1907	4	Qué			Franco	Canad	Ce. R.																	10	Oui Oui Fr				
18		Virginia	— —	F	fille	Ce	Juin	1910	1	Qué			Franco	Canad	Ce. R.																		Oui Non Fr				
19		Adéla	— —	M	fille	Ce	Janvier	1911	1	Qué			Franco	Canad	Ce. R.																		Oui Non Fr				
20		Serena	— —	F	fille	Ce	Juillet	1907	5	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
21		Alma	— —	F	fille	Ce	Août	1909	2	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
22		Antonia	— —	M	fils	Ce	Mai	1910	11	Qué			Franco	Canad	Ce. R.																	1	Oui Oui Fr				
23		Regina	— —	F	fille	Ce	Octobre	1911	1	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																	1	Oui Non Fr				
24		Elza	— —	F	fille	Ce	Sept	1908	3	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
25		Alexa	— —	F	fille	Ce	Novembre	1910	1	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
26	1 1 1	Guenette Hanna	St Germain	F	fille	Ce	Janvier	1875	36	Qué			Franco	Canad	Cath R.	Ménagère																	Oui Oui Fr				
27	1 1 1	St Jean Victor	— —	M	Chef	M	Mars	1863	47	Qué			Franco	Canad	Cath R.	Cultivateur	Journalier	Ow		Oui		Page 1 - ligne 46	52	48	15	500	500			500		12.36		Oui Oui Fr				
28		Alexa	— —	F	épouse	M	Octob	1868	22	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Oui Fr				
29		Victor	— —	M	fils	Ce	Août	1909	1	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
30		Pinsette Auguste	— —	M	Chef	M	Juillet	1889	21	Qué			Franco	Canad	Ce. R.	Cultivateur	Journalier	1	6	33	Ow	Oui											Oui Oui Fr				
31	1 1 2	Jette Albert	— —	M	Chef	M	Juillet	1871	33	Qué			Franco	Canad	Ce. R.	Cultivateur	Bordager	7	1	20	Ow	Oui		52		60	844			2000		66.00		Oui Oui Fr				
32		Georgine	— —	F	épouse	M	Mars	1875	26	Qué			Franco	Canad	Ce. R.	Ménagère																	Oui Oui Fr				
33	1 2 1	Trahan Flemassène	— —	M	Chef	M	Janvier	1878	32	Qué			Franco	Canad	Ce. R.	Boucher	Boucher	0	2	26	Ow	Oui		52		60	624			1000		30.00		Oui Oui Fr				
34		Rosanna	— —	F	épouse	M	Octobre	1878	33	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Oui Fr				
35		Joseph	— —	M	fils	Ce	Sept	1899	11	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																	10	Oui Oui Fr				
36		Alcide	— —	M	fils	Ce	Mars	1901	10	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.	Ecolier																10	Oui Oui Fr				
37		Irène	— —	F	fille	Ce	Juin	1902	8	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.	Ecolier																10	Oui Oui Fr				
38		Laurent	— —	M	fils	Ce	Février	1910	1	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
39		Alice	— —	F	fille	Ce	Octobre	1848	62	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
40	2 1 2	Therrien Casimir	— —	M	Chef	M	Sept	1874	38	Qué			Franco	Canada	Cath R.	Forgeron	Forgeron	0	32		Ow	Oui		52		60	700			500		1056	10	Oui Oui Fr				
41		Elza	— —	F	Epouse	M	Juin	1874	36	Qué			Franco	Canad	Cath R.	Ménagère																	Oui Oui Fr				
42		Louis	— —	M	fils	Ce	Mars	1896	14	Qué			Franco	Canad	Cath R.	Cardeur de fibre																	Oui Oui Fr				
43		Théodore	— —	M	fils	Ce	Sept	1898	12	Qué			Franco	Canad	Cath R.	Ecolier																10	Oui Oui Fr				
44		Edouard	— —	M	fils	Ce	Nov	1903	7	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.	Ecolier																7	Oui Oui Fr				
45		Arivand	— —	M	fils	Ce	Mars	1904	6	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Oui Fr				
46		Marcel	— —	M	fils	Ce	Nov	1908	2	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
47		Laurent	— —	M	fils	Ce	Avril	1911	1/2	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
48		Anna	— —	F	fille	Ce	Juillet	1864	46	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Oui Fr				
49		Alexina	— —	F	fille	Ce	Août	1910	1	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																		Oui Non Fr				
50		Eva	— —	F	fille	Ce	Mai	1900	11	Qué			Fr—	Ce.	Ce. R.																	10	Oui Oui Fr				

30

64